

## К ВОПРОСУ О ВЗАИМОДЕЙСТВИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ В СЛОВЕ

*Т.А. Доброрадных (Тула, Россия)*

*В работе рассмотрен вопрос взаимосвязи сигнификативного аспекта, отражающего представление о реальных предметах и окружающей действительности, и грамматического аспекта, обозначающего соотношенность словоформы и грамматической категории, в значении минимальной номинативной единицы языка – слова. Исследование проведено на основании текстов англоязычных СМИ, а, именно, британских журналов социально-политической направленности *the Economist*, *the Week* и *the Spectator*. Результаты исследования показали, что слово является минимальной единицей языка, обладающей позиционной самостоятельностью. Значение слова в речи формируется с учетом лексического и грамматического аспектов, которые являются взаимозависимыми и дополняют друг друга. Таким образом, слово в речевой цепи несет в себе не только понятийную нагрузку, дополненную социальными и культурными аспектами, но, с точки зрения системного подхода, отражает характерные признаки существующей структуры и иерархии языка, а также исторические изменения грамматического строя.*

**Ключевые слова:** семантика, языковая единица, контекст, типы контекста, лексическое значение, грамматическое значение

## THE LEXICAL-GRAMMATICAL UNITY OF THE WORD MEANING

*T. Dobroradnykh (Tula, Russia)*

*The article is devoted to the significative and grammatical aspects of the meaning. The significative aspect refers to the real objects and present reality representation. The grammatical aspect denotes, how a word form correlates with the grammatical category. The research is based on the British social and political mass media texts, namely, from such magazines as *the Economist*, *the Week* and *the Spectator*. The results have shown that a word is a minimal positionally independent linguistic unit. The meaning of the word in speech includes lexical and grammatical meanings, which are interrelated and complete each other. As a result, the word in the speech flow has the conceptual meaning including social and cultural aspects, and, according to the systematic approach, it reflects the features of the language structure, hierarchy and history.*

**Keywords:** semantics, linguistic unit, context, types of context, lexical meaning, grammatical meaning

Вопрос языкового значения является одним из центральных в лингвистике. Большое внимание определению содержания значения единицы языка уделяли представители различных направлений и лингвистических школ на протяжении XIX–XX веков. Данный вопрос остается актуальным и в современной науке. Под единицей языка в данном случае подразумевается слово как минимальный самостоятельный элемент речи, обладающий значением.

Стоит отметить, что существуют различные принципы выделения языковых единиц в речи. Данный вопрос рассматривали в своих трудах А.И. Смирницкий, В.В. Виноградов, О.С. Ахманова, Н.Д. Арутюнова, В.Н. Ярцева, Дж. Лаойнз, С. Ульман и многие другие.

Особое внимание необходимо обратить на исследование А.И. Смирницкого, внесшего наибольший вклад в развитие системы языковых единиц. Ученый делит все возможные языковые единицы на конкретно-материальные единицы (слова, морфемы, фразеологические единицы) и относительно-материальные единицы (формулы строения слов и формулы строения словосочетания, а именно, порядок слов). В предложениях и речи А.И. Смирницкий отмечает существование интонационных единиц, которые не являются самостоятельными языковыми единицами, так как обусловлены наличием в предложении слов определенного разряда или определенных формул построения предложения. В качестве конкретно-материальной единицы языка ученый выделяет словоформу. Слово же является конкретно-материальной единицей языка с точки зрения лексемы. В свою очередь, составную часть лексемы представляет собой парадигма, которая является системой форм. Таким образом, А.И. Смирницкий пишет о том, что в слове можно выделить парадигму и основу слова, а связь между основой и парадигмой обеспечивается через определенные словоформы. [Смирницкий, 2007].

О.С. Ахманова дает общее расширенное понятие и определяет единицу языка как регулярно-воспроизводимый отрезок речи, который является единством выражения и содержания и представляет собой функционально обособленный, устойчивый элемент языка. О.С. Ахманова относит слова, словосочета-

ния и фразеологические единицы к высшим единицам языка (lie higher units of language), так как они обладают определенным, закрепленным за ними значением [Ахманова, 2004].

В.П. Глухов в работе «Теория речевой деятельности» уточняет, что определенные грамматические формы слов (словоформы) соответствуют грамматическим категориям и обеспечивают различную сочетаемость речевых высказываний, используются для организации смысловых (атрибутивных, пространственных, качественных и др.) связей. Слово необходимо для создания синтаксических единиц (словосочетания, предложения, текст) и находятся в парадигматических (грамматических) и синтагматических (грамматическо-фонетическая сочетаемость) отношениях с другими единицами языка [Глухов, 2007].

Г.В. Колшанский также отмечает, что «слово превращается из словарной единицы в единицу языка благодаря связям с другими словами в рамках конкретного осмысленного высказывания» [Колшанский, 1980: 46].

Особое внимание уделяет наличию в слове и формы, и значения Н.Б. Гвишиани: «A word is a bilateral unit: it has both expression and content (meaning). Words are endowed with the power of individual reference to the objects of reality, and this is how they derive their 'meaningfulness'» [Гвишиани, 2000: 114].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что слово – является минимальной и основной единицей языка, которая, в отличие от фонемы и морфемы, обладает позиционной самостоятельностью и комбинируется в речевой цепи, образуя единицы речи.

Исходя из того, что слово представляет собой такую сложную и многогранную структуру, стоит более подробно остановиться на вопросе значения слова, которое складывается из множества элементов под влиянием отношений между единицами языка в речи и включает в себя ряд компонентов. Один из крупнейших отечественных языковедов А.А. Потебня по этому поводу пишет: «...Слово заключает в себе указание на известное содержание, свойственное только ему одному, и вместе с тем указание на один или несколько общих разрядов, называемых грамматическими категориями, под которые содержание этого слова подводится наравне с содержанием многих других» [Потебня, 1958: 35]. В данном случае речь идет о лексическом и грамматическом значениях слова, которые взаимосвязаны и в совокупности представляют собой полноценное значение слова. Рассмотрим взаимосвязь лексического и грамматического в слове на примерах материала британских СМИ.

Пример 1:

*Or from any moment during the destabilizing cultural upheavals of the late 1960s and early 1970s* [The, Week, URL].

В примере №1 корневое лексическое значение глагола *stabilize* в соответствии с MacMillan Dictionary – «to have an effect, to shape, to impact, to affect». Но с учетом отрицательного префикса глагол *destabilize* приобретает значение «to rebel or protest». При анализе словоформы с учетом суффикса *-ing* получаем отглагольное существительное *destabilizing*, которое в предложении обозначено также наличием определенного артикля, указывающего на принадлежность к соответствующей грамматической категории. Соответственно, получаем значительное отличие словоформы в тексте от изначального корневого значения, а именно, совершенно новую часть речи с противоположным значением.

Лексическое значение слова строится из обозначаемого им предмета или явления – денотата, и смысловых, стилистических и экспрессивных составляющих – коннотаций. Лексическое значение слова включает три важных составляющих, а именно, отнесенность слова (отношение к денотату), понятийную отнесенность (отношение к категориям логики) и значимость (отношение к значениям других слов в рамках лексической системы) [Маслов, 1987].

Лексическое значение слова представляет собой понятийный или сигнификативный аспект слова, то есть отражают представление о реальных предметах и действительности, являются значимыми для названия в системе языка. Понятийная идея слова отражена, как правило, в корневой морфеме, но лексическое значение является лишь частью понятия и может видоизменяться в условиях, в которых оно реализуется, например, лексическое значение может быть шире понятия в сочетании с экспрессивно-оценочной окраской или под влиянием экстралингвистического контекста. В данном случае лексическое значение будет формироваться с учетом ситуации и внешних обстоятельств, в которых происходит акт коммуникации, а также под влиянием отношений между участниками коммуникации. Совпадает лексическое значение слова с понятием лишь в редких случаях, в основном, если речь идет о терминах или научных понятиях.

Рассмотрим, каким образом формируется лексическое значение.

Пример 2:

*Nothing would have prepared them for what they saw here – the constant smarmy swirl of charge and counter-charge between the president and leading members of his own party, the anxious striving for continual outrage on the part of journalists, partisans, and pundits, who act like emotional drug addicts eager for an hourly fix of self-righteousness* [The, Week, URL].

В примере №2 слово *charge* по MacMillan Dictionary имеет ряд значений, а именно:

- 1) amount of money to pay;
- 2) when someone is accused;
- 3) an attack running fast;

- 4) amount of electricity;
- 5) amount of explosive;
- 6) someone you take care of;
- 7) ability to cause emotion.

В данном случае при анализе экстралингвистического контекста, а именно, учитывая политическую направленность и достаточно резкую экспрессивную окрашенность текста, можем сделать вывод, что существительное *charge* использовано в значении «*a claim that someone or something is bad or has done something bad*», то есть во втором значении, а не в своем основном.

Таким образом, лексическое значение слова представляет собой смысловой аспект значения и лишено регулярного выражения. В.В. Виноградов пишет о лексическом значении, как о «предметно-вещественном содержании», оформленном по законам грамматики языка и являющемся одним из элементов общей семантической системы словарного состава языка, то есть, слово подчиняется законам грамматики, имеет грамматические категории, которые и представляют собой грамматическое значение слова.

Британский лингвист Джон Лаойнз также в основу семантики ставит взаимосвязь лексического и грамматического в слове: «Only the major parts of speech (nouns, verbs, 'adjectives' and adverbs) were 'meaningful' in the full sense of the term (they 'signified' the 'concepts' which were held to constitute the 'matter' of discourse) and that the other parts of speech contributed to the total meaning of sentences by imposing upon the 'matter' of discourse a certain grammatical 'form'» [Lyons, 1995: 435].

О.Д. Вишнякова рассматривает значение языковой единицы с точки зрения функциональных особенностей языка: «Смысл выступает как то содержание (значение), которое языковая единица получает в данном контексте употребления, в данной конкретной речевой ситуации. Привлекаемый для осуществления процесса понимания контекст ситуации включает в себя и собственно лингвистический контекст, непосредственно языковые характеристики рассматриваемой единицы как с точки зрения ее лингвистического окружения, так и в плане реализации ее потенциальных свойств на уровне парадигматики и синтагматики. Иными словами, важнейшая роль принадлежит выявлению системно-функциональных отношений, проявляющихся во взаимодействии внутренних (системных) характеристик языка со спецификой реального речевого функционирования» [Вишнякова, 2003].

Грамматическое значение слова выражает отнесенность к той или иной грамматической категории и противопоставляется лексическому значению по способу выражения. Лексическое значение, как было уже упомянуто выше, не имеют постоянного выражения, в то время, как грамматические значения имеют регулярное выражение в морфемах, формирующих словоформы, а именно в форме аффиксов, корневых основ, или более крупных единицах языка – повторах, служебных словах и словосочетаниях.

О.В. Александрова и Т.А. Комова в книге «Современный английский язык. Морфология и синтаксис» ссылаются на постулаты одного из основоположников дескриптивного направления структурной лингвистики Леонарда Блумфилда: «The meaning of a position is a functional meaning. The functional meaning in which the forms of a form class appear constitutes the class meaning. The functional meanings and the class meanings of a language are the categories of the language». И предлагают следующее определение, отражающее взаимосвязь значения и грамматической категории: «A grammatical category is connected with a certain expression of a certain meaning which systematically, recurrently rendered» [Александрова, 1998: 29].

Рассмотрим, каким образом грамматическое значение при помощи морфем в словоформе может повлиять на лексическое значение слова.

Пример 3:

*The United States is a great nation. A superpower the likes of which the world has never seen. The single most essential guarantor of global order since 1945. The engine and overseer of worldwide economic growth and technological advancements over the same period. And yet here in the second decade of the 21st century, our political culture has descended into pure mayhem* [The, Week, URL].

В примере №3 *likes* является существительным, на что нам указывает наличие определенного артикля *the* и окончания *-s*, указывающего на категорию числа у имен существительных. При анализе MacMillan Dictionary и Oxford Dictionary получаем, что словоформа *like* может отображать следующие части речи: прилагательное, наречие, союз, предлог и, наконец, существительное. Но существительное в значении «*used with reference to a person or thing of the same kind as another*», которое в нашем случае не в полной мере отражает все оттенки значения, которые привносит лексическое окружение единицы языка, а именно, экстралингвистический контекст.

Словоформы одного слова представляют собой парадигму. Грамматическая категория объединяет несколько грамматических форм, противопоставленных или соотнесенных по грамматическому значению, и по сути отражает явления окружающего мира, например, количественные отношения или отношение действия к моменту речи [Зенков, 1998].

Пример 4:

*But what she thinks really sealed her fate with undecided voters was a conspiracy theory surrounding child molestation and human sacrifice and the Illuminati at Comet Ping Pong, a pizza parlor in Washington, D.C.* [The, Week, URL].

В данном случае необходимо обратить внимание на словоформу *undecided*, первоначальное лексическое значение которой представлено в корне глагола *decide* и означает «*to make a choice about what you are going to do*». При добавлении отрицательного префикса *un-* образованная словоформа получает противоположное значение. Суффикс *-ed* служит для образования прилагательного. Для данной структуры характерно было бы появление морфемы *-ed* в качестве окончания для образования прошедшего времени от глагола *decide*, но момент наличия в языковой системе сочетаемости слов, а также наличие существительного *voters*, к которому относится вышеописанное прилагательное *undecided*, говорит нам о том, что словоформа *undecided* здесь выступает именно в роли прилагательного со значением «*have not yet made a decision*».

Грамматические категории в зависимости от передаваемого значения делятся на несколько типов: объективные, субъективно-объективные и формальные. Объективные грамматические категории отражают наблюдаемые и осознаваемые связи и отношения действительности. Субъективно-объективные используются для демонстрации общей картины отношений, окружающей действительности, ситуации, в которой происходит коммуникативный акт, и участников этой коммуникации. Формальные грамматические категории не описывают объекты действительности или ситуативность коммуникативного акта, они обозначают наличие связи между словами.

Наличие грамматической категории по-разному влияет на словарный состав языка, в то время как, слово может определенным образом реагировать на грамматическую категорию. Грамматическое значение может значительно модифицировать значение формы и образовать «инвариант», то есть грамматическое значение, которое не изменяется под влиянием дополнительных грамматических значений или условий [Иванова, 1981].

Пример 5:

*Saying the unsayable* [The, Week, URL].

В примере №5 стоит обратить внимание на обе словоформы *saying* и *unsayable*, которые приобрели свое конечное значение под влиянием грамматических аспектов. *Saying* – герундий, образованный при помощи суффикса *-ing*. Данная грамматическая форма также накладывает определенный отпечаток на значение слова в целом, так как герундий соединяет в себе черты существительного и глагола и несет оттенок некоего процесса.

*Unsayable* в заголовке одной из статей в он-лайн версии британского социально-политического журнала *The Week* является примером инварианта, образованного типичными средствами морфологии, но представленный в нетипичном сочетании с корнем *say*. Как и в предыдущих примерах отрицательный префикс *un-* дает значение, противоположное оригинальному «*express something, have an opinion*». Суффикс *-able* также оказывает влияние на исходное значение, так как данная морфема имеет значение возможной осуществимости, подверженности действию, а в сочетании с префиксом *un-* приобретает противоположное значение. Стоит отметить, что словоформы *sayable* в английском языке не существует. Соответственно, для образования данного инварианта обязательны для использования обе морфемы. При анализе окружения необходимо отметить наличие определенного артикля *the*, который указывает нам на то, что *the unsayable* в данном примере еще и существительное. В результате взаимодействия лексического и грамматического в слове полученное значение словоформы *unsayable* – «*something not allowed to be said, especially because considered too controversial or offensive to mention*».

Таким образом, необходимо отметить тесную связь между лексическим и грамматическим значениями слова, которые подвержены взаимному влиянию, и только совместно формируют полноценное значение слова, отражают полную картину действительности и окружающего мира, а также существующей системы языка и его исторического строя, что, в свою очередь, и формирует «контекст». Соответственно, одним из важнейших аспектов восприятия смысла речевого произведения, будь то небольшое устное сообщение или достаточно объемный письменный текст, является та самая реальность, в рамках которой было создано или существует данное речевое произведение, то есть, условия, в которых происходит процесс коммуникации.

## Список литературы

- [1] Александрова О.В., Комова Т.А. Современный английский язык: морфология и синтаксис. – М.: МГУ ИМ. М.В. Ломоносова, 1998.
- [2] Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. 2-е изд., стер. – М.: УРСС: Едиториал УРСС, 2004.
- [3] Вишнякова О.Д. Функциональные особенности языкового знака в языке и речи: На материале современного английского языка: дис. д.ф.н. – М., 2003.
- [4] Гвишиани Н.Б. Современный английский язык: Лексикология (новый курс для филологических факультетов университетов). *Modern English lexicology: Vocabulary in use*. – М.: Изд-во МГУ, 2000.
- [5] Глухов В.П. Психолингвистика. Теория речевой деятельности. – М.: АСТ, 2007.
- [6] Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М.: Высш. школа, 1981.

- [7] *Колшанский Г.В.* Контекстная семантика. – М.: Наука, 1980.
- [8] *Маслов Ю.С.* Введение в языкознание. 5-е изд. – М.: Академия, 2007.
- [9] *Потебня А.А.* Из записок по русской грамматике. 3-е изд. – М.: Учпедгиз, 1958.
- [10] *Смирницкий А.И.* Синтаксис английского языка / под ред. В.В. Пассека. Предисл. О.А. Смирницкой. – М.: ЛКИ, 2007.
- [11] *Зенков Г.С., Сапожникова И. А.* Введение в языкознание. – Бишкек: ИИМОП КГНУ, 1998.
- [12] *Lyons J.* Semantics. J. Lyons. – London etc.: Cambridge Univ. press, 1978.
- [13] MacMillan Publishers Limited 2017, URL: <http://www.macmillandictionary.com/>.
- [14] Oxford University Press, URL: <https://en.oxforddictionaries.com>.
- [15] The Week, URL: <http://theweek.com/articles/729693/america-deserve>.
- [16] The Week, URL: <http://theweek.com/articles/733127/fear-loathing-hillary-clintons-grievance-tour>.
- [17] The Week, URL: <http://theweek.com/articles/733402/saying-unsayable>.